**THE ENGLISH AND FOREIGN LANGUAGES UNIVERSITY, HYDERABAD**
**DEPARTMENT OF ARAB STUDIES**
**SCHOOL OF ARAB AND ASIAN STUDIES**
**TEMPLATE FOR M.A. ARABIC I SEMESTER COURSE DESCRIPTIONS**

| | |
|---|---|
| Course title | **Pre Islamic Arabic Literature** |
| Category (Mention the appropriate category (a/b/c) in the course description.) | a. Existing course without changes |
| Course code | MAARBC400 |
| Semester | I Semester |
| Number of credits | 4 |
| Maximum intake | 20 |
| Day/Time | Tuesday to Friday (9.00 am to 10.00 am) |
| Name of the teacher/s | Prof. Muzaffar Alam |
| Course description | **i) A Brief Overview of the Course:**<br><br>The pre-Islamic literature assumes great importance as it is the main source of knowledge for the entire Arabic literature which flourished over 14 centuries. Keeping this in view, this course is designed and developed. The main purpose of this course is to familiarize students with the Pre-Islamic Literature both prose and poetry.<br><br>**ii) Objectives of the Course in Terms of Programme Specific Outcomes (PSO):**<br><br>1. To familiarize students with the pre-Islamic literature in Arabic.<br>2. To create awareness of the cultural, political, and social developments reflected in Pre-Islamic Arabic literature.<br>3. To prepare students for literary analysis and academic writing in classical Arabic prose and poetry.<br>4. To understand the characteristics of classical Arabic poetry.<br>5. To analyse the stylistic and thematic background of Pre-Islamic and classical Arabic poetry.<br>6. To prepare students for academic, creative, and professional applications of Arabic literary study.<br><br>**iii) Learning Outcomes:** |

### a) Domain-Specific Outcomes:

1. Helps students understand the history of Pre-Islamic Arabic literature and literary characteristics.
2. Supports students to analyse poetry, oratory, proverbs, idioms and commandments etc. and narrative techniques used by pre-Islamic Arab poets and orators.
3. Helps gain a comprehensive understanding of the history of pre-Islamic Arabic poetry.
4. Enables students to identify pre-Islamic eminent poets and their literary contribution.

### b) Value Addition:

1. Increases understanding of pre-Islamic Arab societies through literature.
2. Encourages students to connect literature with real-world issues and human experiences.
3. Promotes literary appreciation and aesthetic sensibility in reading pre-Islamic Arabic prose and poetry.
4. Cultivates a deeper appreciation for Arab literary heritage and cultural expression.
5. Encourages reflective thinking on social issues.

### c) Skill-Enhancement:

1. Develops reading and comprehension skills in classical Arabic.
2. Strengthens analytical and critical thinking skills through text interpretation.
3. Improves written and oral expression in literary Arabic.
4. Enhances reading and comprehension of prosaic and poetic Arabic.
5. Builds capacity for literary critique and creative expression in Arabic.
6. Improves articulation of literary insights in both oral and written formats.

### d) Employability Quotient:

1. Enables students to explore careers in teaching, translation, journalism, publishing, and cultural studies.
2. Equips students with creative writing skills suited to the job environment in Arabic.
3. Prepares learners for competitive exams and postgraduate research in Arabic literature.

|  |  |
|---|---|
|  | 4. Provides a strong foundation for careers in teaching, research, literary translation and publishing.<br>5. Equips students with analytical and expressive skills valued in humanities-based professions. |
| Course delivery | Lecture/Discussion/collaboration |
| Evaluation scheme | 1. Internal (modes of evaluation): 3 Written Examination – 40 percent<br>2. End-semester (mode of evaluation): Final Written Examination – 60 percent |
| Reading list | **Essential Readings:**<br>١. المعلقات السبع مع الشرح العربي للزوزني<br>٢. المفضليات لأبي الضبي، الطبعة السادسة، دار المعارف، القاهرة.<br>٣. جمهرة أشعار العرب في الجاهلية والإسلام لأبي زيد محمد بن الخطاب القرشي، فرائد التراث العربي، النهضة، مصر.<br>٤. تاريخ الأدب العربي لحنا الفاخوري، ط / 2، الطبعة البوليسية، لبنان، 1953م.<br>٥. زهر الأكم في الأمثال والحكم لأبي علي نور الدين اليوسي، الدار البيضاء، المغرب.<br>٦. مجمع الأمثال لأبي الفضل أحمد بن محمد الميداني، دار المعرفة، بيروت.<br>٧. جمهرة الأمثال لأبي هلال العسكري، دار الفكر، بيروت.<br>٨. كتاب الوصايا لدعبل بن علي الخزاعي، دار البشائر، دمشق، ط 1، 1997م.<br>٩. جمهرة خطب العرب في عصور العربية الزاهرة، المكتبة العلمية، بيروت، 1933.<br><br>**Additional Readings:**<br>١. تاريخ آداب اللغة العربية لجرجي زيدان، ج 1، ط 3، مطبعة الهلال، مصر.<br>٢. تاريخ الأدب العربي لأحمد حسن الزيات، دار المعارف، بيروت، 1993م.<br>٣. تاريخ الأدب العربي لشوقي ضيف، ط 1، ج 1، دار المعارف، القاهرة، 1919م.<br><br>*Selected course materials to be provided by the course instructor for in-class activities and additional reading. |

**THE ENGLISH AND FOREIGN LANGUAGES UNIVERSITY, HYDERABAD**
**DEPARTMENT OF ARAB STUDIES**
**SCHOOL OF ARAB AND ASIAN STUDIES**
**TEMPLATE FOR M.A. ARABIC I SEMESTER COURSE DESCRIPTIONS**

| | |
|---|---|
| Course title | **Linguistics and Applied Grammar** |
| Category (Mention the appropriate category (a/b/c) in the course description.) | a. Existing course without changes |
| Course code | MAARBC410 |
| Semester | I Semester |
| Number of credits | 4 |
| Maximum intake | 20 |
| Day/Time | Monday to Thursday (11.00 am to 12.00 pm) |
| Name of the teacher/s | Prof. Syed Rashid Naseem |
| Course description | **i) A Brief Overview of the Course:**<br><br>This course aims at introducing students with Arabic linguistics. It is a vast field combining study of the Arabic language with the analytical disciplines that constitute the field of linguistics. In this course students will learn that how linguistic theories, methods, and concepts are used to analyze the structure. Through this course students will also understand the intricacies of Arabic language and unique linguistics features of this great language.<br>Applied grammar is taught at different levels to accelerate language learning by focusing on frequently used structures of a language, its fundamental functions and their application in different situation. This is an advanced course with the prime objective to sharpen the reading and comprehension skills of students to deal with variety of pieces of texts. The students will be taught use of adverbs, adjectives, plural, prepositions, negation, numbers, feminine, pronouns, determiners, questions, nouns, verbs, tenses, imperative, and the comparative etc. This course will focus more on mastering the topics and quick use of the grammar concepts. The |

students will be given assignments based on the lessons taught in the classrooms.

**ii) Objectives of the Course in Terms of Programme Specific Outcomes (PSO):**

1. To introduce students with Arabic linguistics.
2. To prepare the students learn that how linguistic theories, methods, and concepts are used to analyze the structure.
3. To make the students understand the intricacies of Arabic language and unique linguistics features of this great language.
4. To develop advanced grammatical competence and syntactic accuracy in Arabic.
5. To apply grammatical rules effectively in spoken and written communication.
6. To enhance the ability to analyse complex sentence structures and stylistic expressions in Arabic texts.
7. To prepare students for higher-level research, translation, and teaching roles where Arabic grammar precision is must.

**iii) Learning Outcomes:**

**a) Domain-Specific Outcomes:**

1. Helps students learn Arabic linguistics.
2. Helps students learn linguistic theories, methods, and concepts are used to analyze the structure.
3. Helps students acquire mastery over Arabic grammar in both classical and modern contexts.
4. Enables students to apply grammar knowledge in writing articles and research papers.
5. Helps students to correct grammatical errors and restructure sentences for clarity and precision.

**b) Value Addition:**

1. Strengthens appreciation for beauty and depth of the Arabic linguistics.
2. Enhances skills of grammar-based analysis.

**c) Skill-Enhancement:**

1. Improves understanding the intricacies of Arabic language and unique linguistics features of this great language.

|  | 2. Improves sentence formation, error correction, and stylistic precision.<br>3. Enhances academic and professional Arabic writing capabilities.<br>4. Develops critical thinking through syntactic problem-solving and sentence formation exercises.<br><br>**d) Employability Quotient:**<br><br>1. Equips students for jobs in language teaching, translation, editing, and script reviewing.<br>2. Enables proficiency in fields requiring Arabic content production, legal or religious text interpretation, or advanced communication roles in Arabic. |
| --- | --- |
| Course delivery | Lecture/Discussion/collaboration |
| Evaluation scheme | 1. Internal (mode of evaluation): 3 Written Examination – 40 percent<br>2. End-semester (mode of evaluation): Final Written Examination – 60 percent |
| Reading list | **Essential Readings:**<br>١.   القواعد الأساسية في اللغة العربية لأحمد الهاشمي<br>**٢.**   علم اللغة العربية لفهمي حجازي<br>**Additional Readings:**<br>١.   قطر الندى لابن هشام الأنصاري<br>٢.   شذور الذهب لابن هشام الأنصاري<br>٣.   الخصائص لابن جني<br>*Selected course materials to be provided by the course instructor for in-class activities and additional reading. |

**THE ENGLISH AND FOREIGN LANGUAGES UNIVERSITY, HYDERABAD**
**DEPARTMENT OF ARAB STUDIES**
**SCHOOL OF ARAB AND ASIAN STUDIES**
**TEMPLATE FOR M.A. ARABIC I SEMESTER COURSE DESCRIPTIONS**

| | |
|---|---|
| Course title | **Introduction to Literary Criticism** |
| Category (Mention the appropriate category (a/b/c) in the course description.) | a. Existing course without changes |
| Course code | MAARBC420 |
| Semester | I Semester |
| Number of credits | 4 |
| Maximum intake | 20 |
| Day/Time | Tuesday to Friday (10.00 am to 11.00 am) |
| Name of the teacher/s | Dr. Mohd Anzar |
| Course description | i) A Brief Overview of the Course:<br><br>This course aims to enable students to understand the general literary criticism which is the comparison, analysis, interpretation, and evaluation of works of literature. Through this course, learners will understand that literary criticism is essentially an opinion, supported by evidence, relating to theme, style, setting or historical or political context. After learning the various aspects of literary criticism, students will be able to critically evaluate a piece of literature with respect to its structure, vocabulary and theme.<br><br>**ii) Objectives of the Course in Terms of Programme Specific Outcomes (PSO):**<br><br>1. To give introductory knowledge about the terms related to literary criticism.<br>2. To give an awareness on development of criticism in Arabic language and the development of literary schools in Arab world.<br>3. To enable students to understand what a text means; literal and implied meanings. |

4. To enable students to understand the general literary criticism.

5. To train students to examine a text's meaning, structure and context through various theoretical lenses.

6. To equip students to understand how plot, character, setting and language function together in literary works.

7. To enhance student's comprehension and analytical reading skills in Arabic.

8. To make the student evaluate the literary texts in accordance with methodology of criticism.

**iii) Learning Outcomes:**

**a) Domain-Specific Outcomes:**

1. Helps students to gain familiarity with introduction to the literary criticism in Arabic.

2. Helps students to read and analyze literary texts in Arabic with critical understanding.

3. Helps students to make judgments about the quality, impact and effectiveness of a literary work or literary master piece.

4. Enables students to utilize various theoretical approaches to analyze literary texts.

**b) Value Addition:**

1. Analyses reading and evidence-based writing.

2. Involves expression of opinions in an informed and reasoned manner supported by analysis and evidence.

3. Employs various methods to interpret a text, each with its own strengths and limitations.

4. Considers the cultural, social and historical contexts in which a work was created.

<table>
<tr>
<td></td>
<td>

**c) Skill-Enhancement:**

1. Develops skills of reading complicated literary texts using different critical concepts and techniques.

2. Strengthens analyzing and comparative skills and produces coherently structured texts.

3. Delves deeper into literary works to develop skills of understanding and appreciation.

4. Enhances understanding and appreciation of literature by interpretation, evaluation and analysis.

**d) Employability Quotient:**

1. Prepares students for academic roles in teaching, research, journalism**,** law, public relations and marketing.
2. Develops creativity, research, information literacy and ability to understand diverse perspectives.
3. Prepares students to get employment in the field of data analysis, content creation, editing and education.
4. Enhances eligibility for positions in media, content development and translation.

</td>
</tr>
<tr>
<td>Course delivery</td>
<td>Lecture/Discussion/collaboration</td>
</tr>
<tr>
<td>Evaluation scheme</td>
<td>

1. Internal (mode of evaluation): 3 Written Examination – 40 percent
2. End-semester (mode of evaluation): Final Written Examination – 60 percent

</td>
</tr>
<tr>
<td>Reading list</td>
<td>

**Essential Readings:**

١. النقد الأدبي لأحمد أمين
٢. دراسات في النقد الأدبي لحسن جاد حسن
٣. تاريخ النقد العربي لزغلول سلام
٤. النقد المنهجي عند العرب للدكتور مندور
**٥.** مذاهب النقد وقضاياه للدكتور عبد الرحمن عثمان

**Additional Readings:**

١. الوساطة بين المتنبي وخصومه لعبد العزيز الجرجاني
٢. البلاغة تطور وتاريخ لشوقي ضيف
٣. الشعر والشعراء لابن قتيبة
**٤.** الموازنة بين أبي تمام والبحتري لأبي القاسم الآمدي

*Selected course materials to be provided by the course instructor for in-class activities and additional reading.

</td>
</tr>
</table>

**THE ENGLISH AND FOREIGN LANGUAGES UNIVERSITY, HYDERABAD**
**DEPARTMENT OF ARAB STUDIES**
**SCHOOL OF ARAB AND ASIAN STUDIES**
**TEMPLATE FOR M.A. ARABIC I SEMESTER COURSE DESCRIPTIONS**

| | |
|---|---|
| Course title | **Arabic Literature in India** |
| Category (Mention the appropriate category (a/b/c) in the course description.) | a. Existing course without changes |
| Course code | MAARBC430 |
| Semester | I Semester |
| Number of credits | 4 |
| Maximum intake | 20 |
| Day/Time | Monday 9.00 am to 10.00 am<br>Monday 10.00 am to 11.00 am<br>Friday 11.00 am to 12.00 pm<br>Friday 12.00 pm to 1.00 pm |
| Name of the teacher/s | Dr. Md. Shahabuddin |
| Course description | **i) A Brief Overview of the Course:**<br><br>This course offers a comprehensive study of the development of Arabic literature in India. It begins by exploring the historical context in which Arabic entered India—through trade, religion, and education, especially post-Islamic conquests. Students will examine the contributions of prominent Indian scholars who wrote in Arabic and played significant roles in various disciplines such as theology, philosophy, grammar, jurisprudence, and literature. Figures like Al-Biruni, Shah Waliullah, and others are studied to understand their literary and scholarly impact.<br>In addition to classical texts, the course highlights Indo-Arabic poetry. The course investigates the role of Arabic in Islamic education through madrasas, and the production of manuscripts and translations in different periods. . Special focus is given to Indo-Arabic literary works, translations, and their impact on cultural exchange between India and the Arab world .Modern developments are also studied, including the impact of changes in curriculum, and contemporary contributions of Indian scholars to Arabic literary and linguistic studies. At the end of the course, students will have a clear understanding of t role the Indian Arabic scholars in producing Arabic literary works. |

**ii) Objectives of the Course in terms of Programme Specific Outcomes (PSO):**

1. To introduce students with Arabic literature in India
2. To enhance the ability to analyze complex sentence structures and stylistic expressions in Arabic texts composed by Indian scholars
3. To enhance the ability to critically analyze literary texts and identify themes
4. To become aware of the relationship between India and Arab world through these writings
5. To evaluate the contributions of Indian scholars and poets to the promotion of the Arabic language and literature
6. To analyze the notable and selected literary works of Indian Arabic writers for their structure, theme, style and meaning
7. To know about the important Indian Arabic poets and writers along with specimens of Arabic legacy both in prose and poetry
8. To understand the lives and works of Indian Arabic scholars and their contributions towards the growth of Arabic literature in India

**iii) Learning Outcomes:**

**a) Domain-Specific Outcomes:**

1. Helps to understand the origin and development of Arabic language and literature in India
2. Helps to understand the role played by different institutions in the promotion of Arabic language and literature in India
3. Enables students to evaluate the contributions of Indian scholars and poets to the promotion of the Arabic language and literature
4. Helps students to understand the literary scholars since the Pre-Islamic period up to modern period in India
5. Enables students to analyze the important literary works of Indian Arabic writers for their structure, style and meaning
6. Helps to understand the communication of ideas related to Indian Arabic literature during class and group activities
7. Helps to understand the history of Arabic literature and culture in India

**b) Value Addition:**
1. Makes students competent in both classical and modern standard Arabic written by Indian eminent scholars.

2. Acquires a comprehensive knowledge of Indian Arabic literature across periods, genres and movements.
3. Encourages students to understand culture, history and social and political environment of India through Arabic literature authored by Indian writers.
4. Promotes to analyze literary texts.
5. Promotes to identify literary elements and key themes.
6. Fosters to evaluate social and historical context of literary works.

### c) Skill Enhancement:

1. Develops student's abilities to understand, analyze and appreciate Arabic language and literature.
2. Enhances reading and comprehension skills of prosaic and poetic Arabic.
3. Equips students with practical skills for communication, presentation and potential careers.
4. Equips students with language proficiency, literary analysis, translation skills and cultural understanding.
5. Equips students with career readiness, ethical and moral development and interdisciplinary approach to broaden their perspective.
6. Encourages students to develop critical thinking skills to evaluate literary texts.
7. Prepares students to develop creative writing skills in Arabic to express their views through literary works.

### d) Employability Quotient:

1. Equips students with speaking skills suited to the job environment in Arabic-speaking countries, particularly in the Gulf region.
2. Enables students to explore careers in various sectors, including IT, publishing, aviation, education, finance & banking, travel & tourism and industries in India.
3. Equips students with skills suited to the international business in the Middle East and Arab world.
4. Increases eligibility to pursue careers as Arabic language teachers in schools, colleges and universities, both in private and government institutions.
5. Provides a strong foundation to meet a rising demand for Arabic translators and interpreters in industries like hospitality, media, embassies and tourism.
6. Prepares students with speaking and writing ability to work in MNCs involved in trade with the Gulf region.

| Course delivery | Lecture/Discussion/collaboration |
|---|---|
| Evaluation scheme | 1. Internal (mode of evaluation): 3 Written Examination – 40 percent<br>2. End-semester (mode of evaluation): Final Written Examination – 60 percent |
| Reading list | **Essential Readings:**<br><br>1. الأدب العربي في شبه القارة الهندية حتى أواخر القرن العشرين لأحمد إدريس<br>2. تاريخ المسلمين في شبه القارة الهندية وحضارتهم لأحمد محمود السـاداتي (جزءان)<br>3. أبجد العلوم الوشي المرقوم في بيان أحوال العلوم لصديق حسن خان القنوجي<br>4. النور السافر عن أخبار القرن العاشر لعبد القادر بن عبد الله العيد روس<br>5. سبحة المرجان في آثار هندوستان لغلام علي آزاد البلغرامي<br>6. الإعلام بمن في تاريخ الهند عن الأعلام لعبد الحي بن فخر الدين الحسني<br>7. من علماء العربية في شبه القارة الهند وباكستانية لإبراهيم محمد إبراهيم وأحمد محمد أحمد القاضي<br><br>**Additional Readings:**<br><br>1. عربي زبان مين هندوستان كا حصه عهد سلطنت مين، شمس تبريز خان<br>2. **عربي زبان و ادب عهد مغليه مين (حصه اول)، دكتور شبير احمد قادرآبادي**<br>*Selected course materials to be provided by the course instructor for in-class activities and additional reading. |

**THE ENGLISH AND FOREIGN LANGUAGES UNIVERSITY, HYDERABAD**
**DEPARTMENT OF ARAB STUDIES**
**SCHOOL OF ARAB AND ASIAN STUDIES**
**TEMPLATE FOR M.A. ARABIC I SEMESTER COURSE DESCRIPTIONS**

| | |
|---|---|
| Course title | **Technical and Scientific Translation** |
| Category (Mention the appropriate category (a/b/c) in the course description.) | a. Existing course without changes |
| Course code | MAARBC520 |
| Semester | I Semester |
| Number of credits | 4 |
| Maximum intake | 20 |
| Day/Time | Monday to Thursday (12.00 pm to 1.00 pm) |
| Name of the teacher/s | Dr. Syed Muhamed-Ul-Hashmi |
| Course description | **i) A Brief Overview of the Course:**<br><br>In this course, students will be trained to translate technical and scientific documents, files, or recordings from Arabic to English and vice versa. This will also include translation of documents and files from various other disciplines such as engineering, business, finance, technology etc. In addition to this, the students will learn to translate common documents such as marriage certificate, birth certificate etc.<br><br>**ii) Objectives of the Course in terms of Programme Specific Outcomes (PSO):**<br><br>1. To provide a strong foundation in technical and scientific translation theory and practice from English to Arabic and vice versa.<br>2. To enhance learner's bilingual competence and comprehension skills in both languages.<br>3. To prepare students for real-world applications in professional settings.<br><br>**iii) Learning Outcomes:** |

|  |  |
|---|---|
|  | **a) Domain-Specific Outcomes:**<br><br>1. Helps students to translate technical and scientific texts accurately from English into Arabic and vice versa across diversed domains.<br>2. Enables students to apply contextual and grammatical accuracy while preserving meaning and tone.<br><br>**b) Value Addition:**<br><br>1. Enhances cross-cultural understanding and communication.<br>2. Encourages ethical and accurate representation of source texts.<br><br>**c) Skill Enhancement:**<br><br>1. Builds precision in bilingual reading and writing.<br>2. Improves vocabulary retention and structural understanding of both English and Arabic.<br>3. Trains students in the use of technical and scientific translation tools.<br><br>**d) Employability Quotient:**<br><br>1. Provides a foundation for careers in journalism, research, technical and scientific translation and publishing.<br>2. Increases eligibility for roles in embassies, publishing houses, media, and government translation departments.<br>3. Supports freelance and entrepreneurial opportunities in translation services. |
| Course delivery | Lecture/Discussion/collaboration |
| Evaluation scheme | 1. Internal (mode of evaluation): 3 Written Examination – 40 percent<br>2. End-semester (mode of evaluation): Final Written Examination – 60 percent |
| Reading list | **Essential Readings:**<br>1.  أســـس الترجمة (Translation) من الإنجليزية إلى العربية وبالعكس للدكتور عز الدين محمد نجيب، الطبعة الخامسة، 2005م.<br>2. Let's Translate (English – Arabic - English)  لِنُتَجِمْ الإنجليزيـة – العربية – الإنجليزية ، by Dr. Abul Kalam<br>**Additional Readings:**<br>1. Art of English Translation by Pratap Rastogi<br>2. On Translating Arabic and English Media Texts (A Coursebook for Undergraduate) by Mahmoud Altarabin |

|  | *Selected course materials to be provided by the course instructor for in-class activities and additional reading. |
|---|---|